Contents

The corpus-user's chorus 1  
Sue Blackwell

Introduction 3  
Antoinette Renouf and Andrew Kehoe

1. Corpus creation 7

Oh Canada! Towards the Corpus of Early Ontario English 7  
Stefan Dollinger

Favoring Americanisms? <ou> vs. <o> before <l> and <r> in Early English in Australia: A corpus-based approach 27  
Clemens Fritz

Computing the Lexicons of Early Modern English 45  
Ian Lancashire

EFL dictionaries, grammars and language guides from 1700 to 1850: testing a new corpus on points of spokenness 63  
Manfred Markus

The Old English Apollonius of Tyre in the light of the Old English Concordancer 81  
Antonio Miranda García, Javier Calle Martín, David Moreno Olalla and Gustavo Muñoz González

2. Diachronic Corpus Study – from past to present 99

Prediction with SHALL and WILL: a diachronic perspective 99  
Maurizio Gotti

Circumstantial adverbials in discourse: a synchronic and a diachronic perspective 117  
Anneli Meurman-Solin and Päivi Pahta

Changes in textual structures of book advertisements in the ZEN Corpus 143  
Caren auf dem Keller
“Curtains like these are selling right in the city of Chicago for $1.50” – The mediopassive in American 20th-century advertising language
Marianne Hundt

Recent grammatical change in written English 1961-1992: some preliminary findings of a comparison of American with British English
Geoffrey Leech and Nicholas Smith

3. Synchronic Corpus Study – present-day

Social variation in the use of apology formulae in the British National Corpus
Mats Deutschmann

How recent is recent? On overcoming interpretational difficulties
Göran Kjellmer

Looking at looking: Functions and contexts of progressives in spoken English and ‘school’ English
Ute Römer

Ditransitives, the Given Before New principle, and textual retrievability: a corpus-based study using ICECUP
Gabriel Ozón

The Spanish pragmatic marker pues and its English equivalents
Anna-Brita Stenström

4. The Web as a Corpus

WebCorp: A tool for online linguistic information retrieval and analysis
Barry Morley

Diachronic linguistic analysis on the web with WebCorp
Andrew Kehoe

New ways of analysing ESL on the WWW with WebCorp and WebPhraseCount
Josef Schmied
I’m like, “Hey, it works!”: Using GlossaNet to find attestations of the quotative (be) like in English-language newspapers

Cédric Fairot and John V. Singler

5. Corpus Linguistics and Grammatical Theory

Corpus linguistics and English reference grammars

Joybrato Mukherjee

Tracking ongoing grammatical change and recent diversification in present-day standard English: the complementary role of small and large corpora

Christian Mair

*but it will take time*... points of view on a lexical grammar of English

Michaela Mahlberg

6. Grammar Discussion Panel

Corpus linguistics, grammar and theory: Report on a panel discussion at the 24th ICAME conference

Jan Aarts